

И остріе, порываясь впередъ и всю грудь пронизавши,
 Вышло наружу. Троянецъ лицомъ повалился на землю.
 Ринулись оба, чтобъ съ плечъ его снять дорогіе доспѣхи.
 Но шлемовѣющій Гекторъ всѣхъ родичей скликнулъ Долопса 545.
 Прежде всего къ Меланиппу онъ рѣчь обратилъ укоризны,
 Гикетаонову сыну. Когда еще врагъ былъ далеко,
 Въ городѣ жилъ онъ Перкотъ и пасъ тамъ быковъ криворогихъ.
 Послѣ жъ прибытѣя Ахейскихъ судовъ обоюдо-округлыхъ,
 Онъ поспѣшилъ въ Иліонъ, гдѣ блисталь среди войска Троянцевъ, 550.
 Въ домѣ Пріама живя, наравнѣ съ сыновьями любимый.
 Гекторъ къ нему обратился и слово сказалъ укоризны:
 «Такъ мы врагамъ и уступимъ? Ужель, Меланиппъ, твое сердце
 Не повернулось отъ боли, при видѣ какъ палъ этотъ родичъ?
 Вонъ погляди, какъ хлопочутъ они о доспѣхахъ Долопса! 555.
 Слѣдуй за мною. Нельзя намъ съ Ахейцами издали биться.
 Нужно, чтобъ мы погубили Ахеянъ, иль чтобы Ахейцы
 Взяли высокую Трою и всѣхъ умертвили въ ней гражданъ».
 Молвилъ и бросился первый, за нимъ — и герой богоравный.
 Въ свой-же чередъ Аргивянъ ободрялъ Теламонидъ великій: 560.
 «Будьте мужами, друзья, и стыдъ въ своемъ сердцѣ блюдите.
 Другъ передъ другомъ стыдитесь бѣжать изъ жестокаго боя.
 Тамъ, гдѣ стыдятся другъ друга, спасается больше, чѣмъ гибнетъ,
 А для бѣгущаго нѣтъ впереди ни спасенья, ни славы».
 Такъ онъ сказалъ. Аргивяне, и сами враговъ отражая, 565.
 Приняли къ сердцу то слово и мѣдной стѣной оградилъ
 Флотъ мореходный. Но Зевсъ и Троянцевъ исполнилъ отваги.
 Тою порой Менелай Антилоху сказалъ, ободряя:
 «Нѣтъ никого, Антилохъ, ни моложе тебя средь Ахеянъ,
 Ни въ безпощадномъ отважнѣй бою, ни быстрѣе ногами. 570.
 Вотъ-бы тебѣ устремиться и мужа Троянца повергнуть».
 Такъ онъ промолвилъ и самъ отошелъ, подстрекнувъ Антилоха.
 Выбѣжалъ тотъ изъ рядовъ и, съ угрозой кругомъ озираясь,
 Бросилъ сверкающій дротъ. Оступили Троянцы, увидѣвъ,
 Какъ замахнулся герой. И стрѣла не напрасно помчалась, 575.
 Въ Гикетаонова сына попала, въ бойца Меланиппа,
 Ранила въ грудь близъ сосца, когда тотъ устремился въ сраженье.
 Шумно онъ грохнулся наземь, и тьма его очи покрыла.
 И Антилохъ устремился впередъ, точно песь налетаетъ
 На пораженную лань, что изъ чащи родной побѣжала, 580.
 Но звѣроловъ въ нее мѣтко попалъ и сковаль ей колѣни: